



municipalité  
**Notre-Dame-  
du-Portage**

**INFO-PORTAGE**

# municipalité de **Notre-Dame-du-Portage**



Volume XI-Numéro 28– Juillet 2012

## Mot du maire

### Arrivée de l'été

Enfin l'été 2012 est arrivé au Portage. Profitons-en pour faire le plein d'énergie à l'air salin. Profitons de la sérénité et de la vitalité du Portage.

#### « Les mots du Portage »

La rubrique « Les mots du Portage » a maintenant un an. Elle présente des textes relatifs à Notre-Dame-du-Portage. Plusieurs citoyens du Portage ainsi que plusieurs estivants ont écrit des textes portageois. Également plusieurs auteurs ont écrit des textes dont le sujet ou l'action concerne Notre-Dame-du-Portage. Cette rubrique cherche à redécouvrir des textes oubliés, méconnus et connus.

« Les mots du Portage » du mois de juillet présente une entrevue avec M. Claude Defoy, portageois récemment décédé. C'est une entrevue de l'hebdomadaire « Le St-Laurent Écho » parue en 1978.

#### Taille des arbustes, des haies et la sécurité des piétons.

Durant la saison estivale, Notre-Dame-du-Portage est un endroit des plus apprécié des marcheurs incluant ceux et celles avec une poussette pour enfant. En même temps, nous sommes fiers de nos haies, de nos arbustes et autres plantes qui agrémentent nos aménagements paysagers. Pour concilier agrément et sécurité, chacun se doit de bien tailler ses haies et arbustes. Nos trottoirs et bords de rue laissent peu de place aux piétons pour se ranger lors de la circulation d'un véhicule. Merci de votre collaboration.

Suite...

Louis Vadeboncoeur, Maire : [mairie@notre-dame-du-portage.ca](mailto:mairie@notre-dame-du-portage.ca)  
Annie Lemieux, Dir. générale : [directiongenerale@notre-dame-du-portage.ca](mailto:directiongenerale@notre-dame-du-portage.ca)  
Gaston Lamarre, Dir. ser. techniques et urbanisme : [servicestechniques@notre-dame-du-portage.ca](mailto:servicestechniques@notre-dame-du-portage.ca)  
Marie-Claude Gauvin, Adj. administrative : [administration@notre-dame-du-portage.ca](mailto:administration@notre-dame-du-portage.ca)  
Keven Lagacé, Coordonnateur des loisirs : [loisirs@notre-dame-du-portage.ca](mailto:loisirs@notre-dame-du-portage.ca)  
Lise Lavoie, Secrétaire-réceptionniste : [reception@notre-dame-du-portage.ca](mailto:reception@notre-dame-du-portage.ca)  
Jean François Lévesque, agent de développement : [jeanfrancois.rural@gmail.com](mailto:jeanfrancois.rural@gmail.com)



DÉPÔT LÉGAL 2003  
ISSN : 1708-1742

BIBLIOTHÈQUE NATIONALE DU QUÉBEC  
BIBLIOTHÈQUE NATIONALE DU CANADA

## Mot du maire... suite

### **PROJET D'AQUEDUC AU CŒUR DU VILLAGE**

Lors du conseil municipal du 3 juillet dernier, nous avons présenté la comparaison des coûts entre le projet actuel alimenté par nos trois puits et l'hypothèse d'un raccordement avec Rivière-du-Loup.

La comparaison est faite avec la même répartition des coûts de l'emprunt et ceux de l'exploitation annuelle entre les unités desservies et l'ensemble des citoyens.

Suite aux soumissions, les coûts annuels du projet actuel sont de 623.91\$ pour les desservis et 29.97\$ pour l'ensemble des citoyens (sur une base de 150, 000\$ d'évaluation).

L'hypothèse de raccordement (également basée sur les prix unitaires des soumissions pour le projet actuel) amènerait les coûts annuels à 984.19\$ pour les desservis et 62.77\$ pour l'ensemble des citoyens. Cette hypothèse ajoute seulement environ 50 unités desservies pour un total évalué à 202.

Avec un raccordement, l'eau potable ne serait pas gratuite. Le calcul a été fait sur une hypothèse de 0,80\$/m<sup>3</sup>. En mai dernier, la Commission municipale du Québec, CMQ, a entendu les arguments de Rivière-du-Loup et ceux de Notre-Dame-du-Portage pour établir les coûts d'achat d'eau pour l'aqueduc portageois du Parc de l'Amitié. Nous sommes en attente de la décision.

Le projet actuel d'aqueduc au coeur du village n'est pas un nouveau projet du conseil municipal actuel. Nous rappelons que le projet actuel a été décidé par le conseil municipal le 5 septembre 2006 (résolution 2006-09-03). Également le conseil municipal antérieur a discuté de l'hypothèse de raccordement avec RDL. Voici un extrait du procès-verbal de la séance publique du 4 septembre 2007 :

« Les membres du conseil municipal de Notre-Dame-du-Portage ont rencontré ceux de Rivière-du-Loup au sujet d'un projet d'alimentation en eau d'une partie du village à partir du réseau d'aqueduc de la ville. Les conclusions sont que le projet est réalisable uniquement dans le cadre d'une fusion entre les deux unités. Ce projet est donc écarté pour le moment ».

Nous sommes toujours en entente de la confirmation de la subvention par Monsieur Laurent Lessard, ministre des Affaires municipales, des Régions et de l'Occupation du territoire.

Louis Vadeboncoeur, maire





**MUNICIPALITÉ DE NOTRE-DAME-DU-PORTAGE  
ALIMENTATION ET TRAITEMENT DE L'EAU POTABLE  
FINANCEMENT DU PROJET  
MONTANT APRÈS SOUMISSION**

Description des travaux	Programme	Coûts	Aide ou participation \$	Aide ou participation %	Coûts nets à financer
Travaux admissibles	FIMR	4 589 916.89 \$	3 671 934 \$	80.0%	917 983 \$
Travaux admissibles	TECQ	577 227.00 \$	577 227 \$	100.0%	0 \$
Travaux non admissibles	Exclusif	350 728.29 \$	N/A	N/A	350 728 \$
Remboursement du fond courant	Exclusif				-200 000 \$
<b>Total</b>		<b>5 517 872.18 \$</b>			<b>1 068 712 \$</b>

MONTANT À FINANCER PAR LA VILLE

**1 068 712 \$**

REMBOURSEMENT ANNUEL INTÉRÊT ET CAPITAL

85 753 \$ /année

DURÉE DU PRÊT: 20 ans à 5 %

Facteur: 0.08024

- Part attribuable à l'ensemble des citoyens
- Part attribuable au secteur central raccordé

25%  
75%

21 438 \$  
64 315 \$

**IMMOBILISATION :**

	Coût total annuel	Assiette imposable / nbre d'unités	Unité moyenne	Charge fiscale annuelle
- Ensemble des citoyens (25 %)	21 438.36 \$	153 396 200.00 \$	150 000.00 \$	20.96 \$
- Secteur central (75 %)	64 315.07 \$	154.75		415.61 \$
<b>Sous-total – IMMOBILISATION</b>				<b>437 \$</b>

**COÛTS D'EXPLOITATION**

-Traitement de l'eau (secteur central)	26 250 \$	154.75		170 \$
-Traitement de l'eau (Ensemble)	8 750 \$		150000	8.56 \$
<b>Sous-total - EXPLOITATION</b>				<b>178.18 \$</b>

Prix de revient par unité: **614.75 \$**





**MUNICIPALITÉ DE NOTRE-DAME-DU-PORTAGE**  
**ALIMENTATION ET TRAITEMENT DE L'EAU POTABLE**  
**FINANCEMENT DU PROJET**  
**ESTIMATION RACCORDEMENT À RDL AIDE À 80%**

Description des travaux	Programme	Coûts	Aide ou participation \$	Aide ou participation %	Coûts nets à financer
Travaux admissibles	FIMR	8 537 773.00 \$	6 830 660 \$	80.0%	1 707 113 \$
Travaux admissibles	TECQ	577 227.00 \$	577 227 \$	100.0%	0 \$
Travaux non admissibles	Exclusif	500 000.00 \$	N/A	N/A	500 000 \$
Remboursement du fond courant	Exclusif				-200 000 \$
<b>Total</b>		<b>9 615 000.00 \$</b>			<b>2 007 113 \$</b>

MONTANT À FINANCER PAR LA VILLE **2 007 113 \$**  
 REMBOURSEMENT ANNUEL INTÉRÊT ET CAPITAL 161 051 \$ /année  
 DURÉE DU PRÊT: 20 ans à 5 % Facteur: 0.08024

- Part attribuable à l'ensemble des citoyens	25%	40 263 \$
- Part attribuable au secteur central raccordé	75%	120 788 \$

**IMMOBILISATION :**

	Coût total annuel	Assiette imposable / nbre d'unités	Unité moyenne	Charge fiscale annuelle
- Ensemble des citoyens (25 %)	40 262.69 \$	153 348 300.00 \$	150 000.00 \$	39.38 \$
- Secteur central (75 %)	120 788.06 \$	202		597.96 \$
<b>Sous-total – IMMOBILISATION</b>				<b>637 \$</b>

**COÛTS D'EXPLOITATION**

-Rechloration et surpression (desservie)	6 000 \$	202		29.70 \$
-Rechloration et surpression (ensemble)	2 000 \$			1.96 \$
-Achat de l'eau (desservie)	65 700 \$	202		325 \$
-Achat de l'eau (Ensemble)	21 900 \$		150 000 \$	21.42 \$
<b>Sous-total - EXPLOITATION</b>				<b>346.67 \$</b>

Prix de revient par unité desservie: **984.01 \$**  
 Prix de revient par unité non desservie: **62.76 \$ /150 000\$ éval.**



Achat de l'eau à 0,80\$/m<sup>3</sup>



## ABRIS D'HIVER

Les abris d'hiver et les clôtures à neige sont autorisés du **15 octobre au 1er mai**. Il est maintenant temps de les enlever pour se conformer au règlement no 90-06-127.



## COLLECTE DE GROS REBUTS

Comme il est stipulé dans le calendrier des collectes de la municipalité, la prochaine collecte est lundi le **10 septembre**. Veuillez déposer vos rebuts en bordure de la route la veille de la collecte. **Les matières acceptées SEULEMENT: matelas, réfrigérateurs, lessiveuses, sècheuses, cuisinières, vieux meubles, accessoires électriques et autres ameublements, équipements domestiques du même genre.**

## RÈGLEMENT NUMÉRO 2012-03-317 CONCERNANT LA PRÉVENTION INCENDIE



Le 7 mai dernier, le règlement 2012-03-317, concernant la prévention incendie a été adopté. La section 3 concerne plus précisément les feux de branchage.

Il est interdit à toute personne d'allumer, de laisser allumer ou autrement permettre que soit allumé tout feu ayant pour but de détruire des matières résiduelles, **À L'EXCEPTION** des feuilles mortes, de branchage, d'arbres, d'arbustes, de troncs d'arbre, d'abattis et autre accumulation de bois non transformé et **d'être titulaire d'un permis de feu en plein air à cet effet**. Quiconque commet une première infraction à l'une ou l'autre des dispositions du présent règlement est passible d'une amende.

### Conditions d'émission du permis

Toute personne qui désire obtenir un permis pour faire un feu de branchage doit remplir les exigences suivantes :

- la demande de permis dûment complétée doit être présentée au directeur du Service de sécurité incendie sur le formulaire prévu à cette fin et joint **au moins dix (10) jours avant la date prévue pour l'allumage du feu de branchage et être accompagné du paiement par chèque visé ou argent comptant, du coût d'analyse de la demande et d'émission du permis au montant de cent dollars (100 \$)**;
- la personne qui présente la demande de permis doit être majeure;
- la personne qui présente la demande de permis doit s'engager à respecter toute mesure de sécurité exigée au permis.
- être situé en zone agricole et forestière.

Le formulaire de demande de Brûlage EXTÉRIEUR (ainsi que les normes à observer) est disponible au bureau municipal de Notre-Dame-du-Portage. **Une fois bien rempli et accompagné du montant exigé, il sera acheminé au Service de sécurité incendie de Rivière-du-Loup là où il sera traité par le responsable de ce type de permis.**



## RÈGLEMENT MUNICIPAL 2006-05-245 CONCERNANT LA SÉCURITÉ DANS LES PISCINES PRIVÉES

Le gouvernement du Québec a adopté, en juillet 2010, le Règlement sur la sécurité des piscines résidentielles. Essentiellement, son application vise à réduire les risques de noyade, particulièrement chez les jeunes enfants de moins de 5 ans, et ce, en contrôlant et protégeant l'accès aux piscines résidentielles. Le Règlement contient les normes qui ont trait aux installations incluant la piscine, l'enceinte devant protéger l'accès à la piscine ou les équipements liés au fonctionnement de celle-ci.

Le règlement concerne « tout bassin artificiel extérieur, permanent ou temporaire, destiné à la baignade dont la profondeur est de 60 centimètres ou plus :

Piscine creusée    Piscine semi-creusée    Piscine hors terre    Piscine démontable (paroi souple, gonflable ou non)

La municipalité a la responsabilité de veiller au respect du Règlement sur la sécurité des piscines résidentielles. Ainsi **le citoyen devra demander un permis à la municipalité afin de construire, installer ou remplacer une piscine ou pour ériger une construction donnant ou empêchant l'accès à une piscine**. Le règlement est disponible au bureau municipal et sur le site Internet très bientôt..

### DEMANDE DE PERMIS

#### Travaux de construction et de rénovation

Vous devez vous procurer un permis pour les travaux ou événements suivants :

Faire une vente de garage, démarrer une entreprise, refaire la couverture, refaire la galerie ou le patio, changer des portes et des fenêtres, aménager le sous-sol, implanter une piscine, modifier ou mettre en place une installation septique, aménager ou modifier un puits ou points de captage de l'eau potable, faire tous travaux de rénovation à l'intérieur ou à l'extérieur (revêtement des planchers, etc...), faire un mur de soutènement ou une clôture sur votre terrain, etc...

Pour l'obtention d'un permis ou d'un certificat d'autorisation, les formulaires sont disponibles au bureau municipal. Pour toutes questions relatives à la réglementation en urbanisme, vous pouvez communiquer avec le service de l'Urbanisme, les vendredis entre 9h et 16h, au 862-9163, poste 12.

#### DEMANDE DE PERMIS PIIA / RÉUNIONS DU CCU (comité consultatif en urbanisme)

Si votre demande de permis est soumise au processus PIIA ou à une dérogation mineure, prévoyez le dépôt de votre demande au plus tard le mercredi précédant la réunion du CCU afin d'éviter un délai qui pourrait atteindre 45 jours. Voici les dates des réunions CCU 2012 à prendre en note : **14 août, 11 septembre, 9 octobre, 13 novembre**.



**VIDANGE DES FOSSES SEPTIQUES** : les propriétaires dont la fosse septique est à vidanger en 2012 recevront un avis par courrier leur demandant de préparer la fosse en conséquence pour la vidange par la compagnie Campor. La vidange des fosses septiques est prévue vers la mi-août et pour les propriétaires qui auront reçu un avis à cet effet.



L'obligation de gérer l'herbe coupée à domicile se répand de plus en plus... et pour cause!

*En 2012, plusieurs municipalités, dont la Ville de Rimouski, ont adopté une réglementation interdisant la collecte des résidus de tonte de pelouse et même leur dépôt dans les écocentres. Voici pourquoi :*

### **Ça coûte cher!**

En effet, lorsque l'herbe coupée est ramassée par un camion de collecte ou apportée dans un écocentre, cela entraîne des coûts de gestion, de transport et de traitement.

### **C'est dommage de payer pour se débarrasser d'un excellent produit!**

L'herbe coupée, ainsi que les feuilles mortes, représentent une excellente source de nutriments pour les végétaux. Lorsque laissé au sol, cet apport de matière organique permet d'améliorer l'aération et le contrôle de l'humidité, ce qui rend la pelouse plus résistante aux insectes et maladies, ainsi qu'à la sécheresse et au gel.

### **Herbicycler permet de réduire son impact environnemental!**

Évidemment, le transport des résidus de tonte émet des gaz à effet de serre, mais il faut savoir que l'utilisation d'engrais synthétiques en émet aussi (fabrication et épandage).

### **Faire sa part, c'est contribuer à rationaliser les dépenses!**

Faire payer l'ensemble de la communauté pour un service non essentiel est de moins en moins acceptable socialement. Laisser l'herbe coupée au sol est non seulement bénéfique pour la pelouse, mais cela permet de gagner du temps tout en accomplissant un geste de générosité envers son voisin et les générations futures.

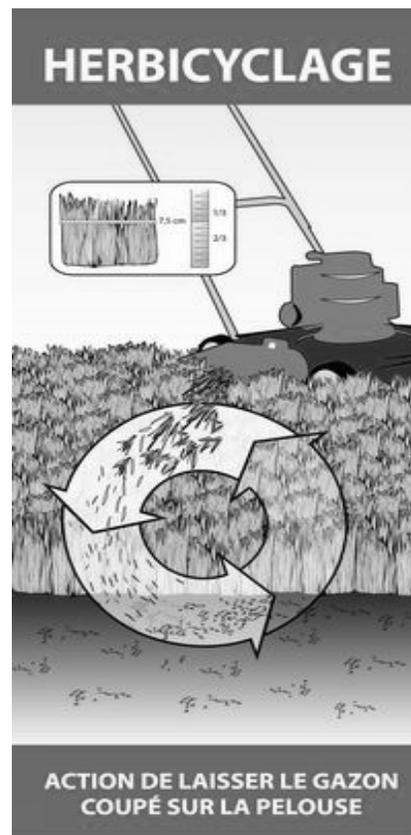
### **C'est compliqué de valoriser l'herbe coupée!**

Actuellement, il est très difficile de trouver des agriculteurs qui acceptent de composter les résidus verts et, comme les quantités augmentant continuellement dans les écocentres, il est possible que ces résidus se retrouvent éventuellement à l'enfouissement.

### **L'enfouissement des résidus verts sera bientôt interdit!**

Si les résidus verts apportés dans les écocentres ne peuvent être compostés ou enfouis, il faudra investir pour aménager un centre de traitement régional, et cela coûtera extrêmement cher!

Alors, n'hésitons plus... pratiquons l'herbicyclage dès maintenant!



Source : Co-éco



## SORTIES DU CAMP DE JOUR

### MARDI LE 17 JUILLET : LA FORÊT DE MAÎTRE CORBEAU



Envie de vivre des émotions fortes? La forêt de maître corbeau saura entièrement combler vos attentes. Adapté à tous les groupes d'âge, le parc aérien du domaine Valga c'est 74 ponts suspendus, des cordes de Tarzan, des passerelles, des filets, des tyroliennes géantes, le tout situé au cœur d'une forêt centenaire.

L'activité est offerte à tous les groupes d'âge. De plus, une activité en rabaska sur le lac sera combinée pour les plus jeunes qui n'ont pas accès aux grands sentiers aériens.

Enfant non-inscrit au camp de jour : 20.00\$      Départ → 9h00  
Parents accompagnateurs : 20.00\$      Retour → 17h00



### MARDI 31 JUILLET : FORT INGALL, AVENTURE GRANDEUR NATURE

Le Fort Ingall est un site historique avec des guides-animateurs qui recréent l'ambiance qui régnait lors des années 1840. Laissez vos enfants se transporter dans le monde des soldats britanniques lors de cette sortie tout autant éducative qu'originale. Lors de l'aventure grandeur nature les enfants seront amenés à user d'adresse et de logique pour réussir leur quête parmi les adversaires et les alliés qu'ils rencontreront sur le site. Énigmes, aventures et combats avec des épées de mousse seront aux rendez-vous! Seront-ils capables de remporter cette aventure ?

Enfants non-inscrit au camp de jour : 10.00\$      Départ → 9h00  
Retour → 16h00

**Tous les départs et retours se font au Chalet des sports !**

 Pour information ou inscription :  
Cathy Dubé, 862-9163, poste 22

# Loisirs et culture

## Soccer municipal



### Soccer 4-6 ans

Lundi 9 juillet : Pratique 18 h 00 à 19 h 00  
Lundi 16 juillet : Pratique 18 h 00 à 19 h 00  
Lundi 23 juillet : Pratique 18 h 00 à 19 h 00  
Lundi 30 juillet : Pratique 18 h 00 à 19 h 00  
Lundi 6 août : Pratique 18 h 00 à 19 h 00  
Lundi 13 août : Pratique 18 h 00 à 19 h 00

### Soccer 10-12 ans

Mardi 3 juillet : NDP vs St-Antonin : 19 h 30  
Jeudi 5 juillet : Pratique : 19 h 00 à 20 h 30  
Mardi 10 juillet : NDP vs Cacouna : 19 h 30  
Jeudi 12 juillet : Pratique : 19 h 00 à 20 h 30  
Mardi 17 juillet : St-Alexandre vs NDP : 19 h 30  
Jeudi 19 juillet : St-Antonin vs NDP : 19 h 30  
Mardi 24 juillet : NDP vs St-Alexandre : 20 h 30  
Jeudi 26 juillet : Pratique : 19 h 00 à 20 h 30

### Soccer 7-9 ans

Jeudi 5 juillet : Pratique : 18 h 00 à 19 h 00  
Mardi 10 juillet : NDP vs Cacouna : 18 h 30  
Jeudi 12 juillet : Pratique : 18 h 00 à 19 h 00  
Mardi 17 juillet : St-Alexandre vs NDP : 18 h 30  
Jeudi 19 juillet : St-Antonin vs NDP : 18 h 30  
Mardi 24 juillet : NDP vs St-Alexandre : 19 h 30  
Jeudi 26 juillet : Pratique : 18 h 00 à 19 h 00

**\*\*En cas de pluie, la ou les parties et pratiques seront remises à des journées ultérieures\*\***

## Fête nationale 2012



La Fête nationale 2012 s'est très bien déroulée. Le souper méchoui a été un succès grâce à l'aide de nos moniteurs du Camp de jour ainsi qu'au Comité des loisirs. Ils ont tous mis la main à la pâte durant la soirée. Par la suite, les gens ont grandement apprécié les prix de présence :

*2 billets pour le spectacle Hommage du samedi 7 juillet.*

*Produits et accessoires Molson*

*4 certificats cadeaux de 100,00\$ dans les Auberges de Notre-Dame-du-Portage  
(Auberge sur Mer et Auberge du Portage)*

Le tout s'est clôturé avec deux chansonniers; Daniel Breton et Karen Michaud...très bon spectacle. Un feu de joie, bain de minuit (piscine municipale), service de bar/dépanneur sur place.

Le lendemain, dîner hot-dog et activités sur la plage organisés par l'équipe du Camp de jour. Le tout s'est terminé vers 15 h 00.

La belle température a été un facteur qui a beaucoup aidé à ce que le tout se déroule bien.

Keven Lagacé, coordonnateur aux loisirs



## Concours de photos à Notre-Dame-du-Portage



Patrimoine et culture du Portage vous invite à participer à son concours de photographies pour mettre en valeur Notre-Dame-du-Portage, ses particularités... ses beautés... ses atours...

### Catégories:

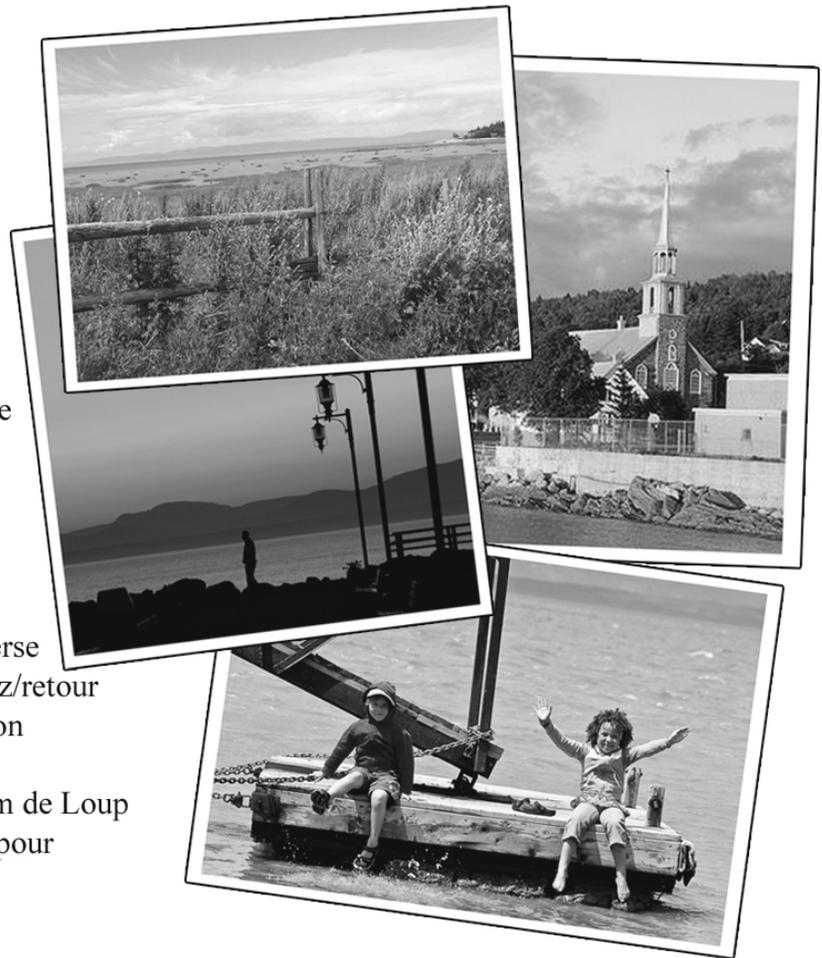
- ⊗ Marine, faune, flore et paysage
- ⊗ Les gens qui l'habitent ou y sont en visite
- ⊗ Patrimoine
- ⊗ Le Portage vu par les jeunes (moins de 18 ans)

### Prix:

- ⊗ Deux brunchs à l'Auberge du Portage
- ⊗ Laisser-passer familiale pour la piscine (été 2013)
- ⊗ Laisser-passer pour glace ou gelato chez Aux berges et glaces (deux glaces par semaine)
- ⊗ Laisser-passer familiale pour la traverse Rivière-du-Loup - Saint-Siméon aller/retour
- ⊗ Laisser-passer familiale pour la station exploratoire du Saint-Laurent
- ⊗ Deux assiettes-repas au bistro la Faim de Loup
- ⊗ Une excursion à l'île Saint-Barnabé pour 2 adultes et 2 enfants

### Date limite d'inscription:

Du 1er juillet 2012 au 30 septembre 2012, à 11h59



**TRAVERSE**  
Rivière-du-Loup  
Saint-Siméon



Pour plus d'informations, communiquez par internet [photos.notredameduportage@gmail.com](mailto:photos.notredameduportage@gmail.com)



## Concours de photographies sur Notre-Dame-du-Portage *Éléments complémentaires*

*Patrimoine et Culture du Portage* vous invite à participer à son concours de photographies pour mettre en valeur Notre-Dame-du-Portage. Voici quelques informations supplémentaires :

**Admissibilité : Ce concours est ouvert à toutes et à tous.**

- La catégorie *jeunes* s'adresse aux personnes de moins 18 ans;
- Les photographies en couleur ou en noir et blanc devront être acheminées sous forme de fichier numérique ayant un minimum de 300 DPI de résolution ou l'équivalent. Les photographies doivent obligatoirement être accompagnées du coupon d'identification dûment rempli décrivant le numéro identifiant la photographie, la date, le lieu exact où elle a été prise, la catégorie dans laquelle le photographe désire qu'elle soit évaluée;
- Chaque participant(e) doit remplir une fiche d'inscription. Chaque participant(e) peut présenter au total trois (3) photographies par catégorie. La même photographie ne peut être inscrite dans deux catégories différentes.
- Les photographies devront être acheminées à l'adresse suivante :  
[photos.notredameduportage@gmail.com](mailto:photos.notredameduportage@gmail.com)
- La date et l'heure limites de participation au concours sont du 1<sup>er</sup> juillet au 30 septembre 2012, à 11h59 .
- Chaque participant(e) atteste être l'unique titulaire du droit d'auteur et s'assure de posséder les droits de diffusion des photographies présentées;
- 

Pour toutes informations, pour les règlements de ce concours et pour s'inscrire, veuillez communiquer par internet à l'adresse suivante : [photos.notredameduportage@gmail.com](mailto:photos.notredameduportage@gmail.com)

Au plaisir de découvrir votre façon de voir Notre-Dame-du-Portage

Suzette de Rome  
Pour le groupe culture de  
Patrimoine et Culture du Portage

## Les mots du Portage

**CONVERSATION : Le Saint-Laurent, Écho converse cette semaine avec M. Claude Defoy**

*Notre invité de cette semaine, M. Claude Defoy, peut être considéré à juste titre, comme un véritable agent de promotion de son milieu. Propriétaire de l'Hôtel Saint-Louis de Rivière-du-Loup, M. Defoy fait également valoir tout son dynamisme auprès de l'Association des Hôteliers de Rivière-du-Loup, dont il assume la présidence, en plus d'agir efficacement auprès du Club Richelieu et du nouveau Comité chargé de la promotion du Centre Culturel de Rivière-du-Loup. Un homme posé, calme, raisonneur et qui possède la rare faculté de jamais se dévoiler totalement, de se laisser découvrir peu à peu, de conserver cette part de mystère qui fait qu'un être devient un centre d'intérêt, une personnalité magnétique pour les membres de son entourage. Voilà ce qui pouvait être matière d'un entretien très enrichissant pour nos lecteurs.*

**Depuis combien d'années êtes-vous parmi nous, M. Defoy ?**

Je suis ici depuis 1970, ce qui fait près de 8 ans.

**Qu'est-ce qui vous a amené à vous installer à Rivière-du-Loup ?**

En 1970, j'ai fait l'acquisition de l'Auberge du Portage, à Notre-Dame-du-Portage, et c'est ce fait-là qui m'a incité à venir m'installer en permanence à Rivière-du-Loup. La première année où j'ai opéré l'Auberge, j'étais à l'extérieur et je l'opérais comme estivant. Ce n'est qu'en 1971 que je m'y installais en permanence à cause des multiples obligations qui s'ensuivaient.

**Avez-vous éprouvé quelques difficultés à vous intégrer au milieu ?**

Pas du tout. J'avais passé trois années à La Pocatière et je connaissais déjà le milieu. Je n'ai donc éprouvé aucune difficulté à m'adapter ici. Pour moi, le problème ne s'est pas posé.

**De quel endroit êtes-vous originaire ?**

Je suis natif de Québec.

**Avez-vous toujours exercé vos activités dans le domaine de l'hôtellerie ?**

Non, avant j'étais dans l'enseignement. J'ai enseigné pendant 7 ans.

**Quelles matières dispensiez-vous ?**

Le Français, l'Anglais et la Géographie.

**Où avez-vous fait vos études ?**

J'ai fait mes études élémentaires et secondaires à Québec, mes études collégiales, en Ontario, et j'ai obtenu mon brevet d'enseignement, à l'Université Laval.

**Qu'est-ce qui vous a amené à choisir cette nouvelle orientation ?**

Je me suis orienté en hôtellerie parce que comme tout le monde, je rêvais d'avoir un jour mon petit hôtel, ma petite auberge. J'avais déjà travaillé dans ce domaine alors que j'étais étudiant. Lorsque j'y travaillais à l'occasion, c'était pour meubler ma période de vacances pendant l'été. Étant donné que ma femme enseignait également, nous pouvions consacrer nos étés à ce commerce d'hôtellerie. Après deux ans, nous trouvions ce domaine tellement captivant, que nous avons décidé d'en faire notre principale occupation et de nous y consacrer à cent pour cent.

**Pourriez-vous nous dire, à partir de votre expérience, si l'industrie hôtelière peut être considérée comme florissante dans notre région, plus particulièrement à Rivière-du-Loup ?**

C'est l'industrie majeure, et je ne crois pas me tromper en le disant, et en ce qui concerne les emplois directs qu'elle crée. Elle constitue à la génération du plus haut taux d'emplois indirects. À Rivière-du-Loup, on y trouve un pourcentage assez important d'établissements hôteliers, d'hébergement et de restauration. Beaucoup de ces établissements ont des opérations saisonnières. Cependant, étant donné que notre région est un axe assez important de circulation, chacun de ces établissements y trouve sa raison d'être durant la saison estivale. L'Association des Hôteliers travaille à promouvoir et à vendre notre cité à la clientèle touristique.

Étant donné, encore une fois le nombre assez élevé de ces établissements et le potentiel qui existe, je pense qu'il y a encore beaucoup de place pour augmenter nos taux d'occupation. C'est un travail collectif. Tout le monde doit y apporter sa contribution.

**Quels sont les secteurs d'activités dans lesquels vous êtes actuellement impliqué ?**

Étant donné que l'Hôtellerie, c'est assez diversifié, vous êtes en contact avec beaucoup de gens, d'organisations. Vous êtes souvent acheminés vers un ou plusieurs de ces organismes-là. Je suis actuellement impliqué au niveau de l'Association des hôteliers de Rivière-du-Loup dont j'assume la présidence cette année. Je suis impliqué aussi au niveau du Club Richelieu où je siège au Conseil d'administration, et depuis tout récemment, je suis impliqué dans un comité de promotion, d'expertise du Centre Culturel.

**Depuis quand êtes-vous marié?**

Je suis marié depuis 1969, donc 9 ans. Je suis père de deux enfants : Alexandre, 2 ans et demi et Caroline, 6 ans et demi. Mon épouse se nomme Ginette Tous-saint, elle est native de Saint-Jean-Port-Joli. Quand nous nous sommes connus, nous en étions tous les deux à notre première année d'enseignement à Sainte -Anne-de-la-Pocatière.

**Vous portez un nom qui semble particulièrement rare, en tout cas dans notre région ?**

C'est un nom effectivement rare. Je ne crois pas qu'il y en ait dans la région. Mon père est originaire du Lac Saint-Jean. Il est venu à Québec en 1943. À ce moment-là, il n'y avait que deux familles Defoy inscrites au bottin téléphonique. Nous avons nos souches en Bretagne. Je n'ai pas fait faire ma généalogie. Cependant, c'est une chose que je me propose de faire bientôt.

**Comment définiriez-vous « Claude Defoy » ?**

Je pense que je suis finalement un gars assez facile, tout en étant assez exigeant. J'aime qu'on fasse les choses comme elles doivent être faites. Je suis assez conservateur. Je vais plutôt essayer de corriger une situation, de l'améliorer plutôt que d'en créer une nouvelle. Je vois du bon dans toute situation. Il suffit souvent de trouver un terrain d'entente pour la rendre rationnelle et opérationnelle.

**Êtes-vous « timide » M. Defoy ?**

Non, pas dans le sens qu'on accorde généralement à ce mot. Peut-être dans le sens que je n'aime pas bousculer des structures et changer des situations qui peuvent être encore améliorées. Uniquement dans ce sens -là. Ça ne veut pas dire pour tout ça qu'on manque de

« pep », d'ouverture. Cependant, je suis quelqu'un à jugement plutôt modéré, rationnel.

**Avez-vous plusieurs hobbies ?**

J'ai plusieurs hobbies. Je suis un grand sportif. J'aime pratiquer à peu près tous les sports : balle-molle, hockey, natation, golf, motocyclette.

**Parlez-nous de vos projets d'avenir ?**

Encore là, je suis assez modéré. Je n'aime pas élaborer de grands projets à long terme. Je pense que la vie vaut la peine d'être vécue à tous les instants. Je suis arrivé dans l'Hôtellerie, sans avoir fait préalablement de projets à long terme. Je me contente de poursuivre ce qui est. Mes projets sont à bien court terme. Je voudrais mener mon entreprise à bien pendant quelques années. Jusqu'à maintenant, j'ai le sentiment d'y avoir assez bien réussi. Cependant, il y a encore beaucoup de potentiel dans ce domaine-là; et je veux tout simplement l'exploiter.

*Voilà décrit en quelques lignes le cheminement d'un homme fidèle à son élan intérieur et certain que la règle de vie la plus rigoureuse est celle que l'on trouve d'abord en soi-même. M. Defoy merci de vous être prêté si gentiment à notre entretien.*

**Référence : Saint-Laurent Écho : mercredi le 18 octobre 1978**



## COMITÉ PROCHES AIDANTS

MRC DE RIVIÈRE-DU-LOUP



## SÉANCE D'INFORMATION ET GROUPES D'ENTRAIDE POUR

### LES PROCHES AIDANTS DES AÎNÉS

Vous avez envie d'échanger et de partager avec  
d'autres proches aidants?

Vous voulez prendre du temps pour votre bien-être?

Le Centre d'action bénévole des Seigneuries prépare actuellement la mise en place de groupes de soutien et d'entraide pour les proches aidants des aînés. Ces rencontres auront lieu 2 fois par mois à Rivière-du-Loup et une fois par mois dans une municipalité rurale (lieu à confirmer). Afin de favoriser la participation aux activités, un service de présence-surveillance sera offert gratuitement.

#### « SoutiAidant »

#### Un groupe de soutien et d'entraide pour les proches aidants

#### Pour inscription ou pour plus d'information

Laurianne Labonté, intervenante communautaire

Centre d'action bénévole des Seigneuries

418 867-3130, poste 217

[soutiaidantrdl@gmail.com](mailto:soutiaidantrdl@gmail.com)

Ce service est rendu possible grâce à la collaboration de



*Patrimoine et culture*

SAMEDI  
21 JUILLET

### Marché Champêtre

de 9h à 16h

place de l'église, au cœur du village  
( remis au samedi 28 juillet en cas de pluie)

+ de 30 artisanes et artisans



Lecture de contes pour les enfants à 10h et 14h  
par l'écrivaine et conteuse **Madeleine Boucher Nadeau**

Rafrâichissements et hot dogs pour le dîner

*Patrimoine et Culture du Portage* organise ce marché champêtre en collaboration avec la Municipalité, l'École, la Fabrique et de nombreux bénévoles  
Nous vous y attendons!

## **Nouvelles de la Corporation portageoise de développement**

*Par Jean-François Lévesque, agent de développement de Notre-Dame-du-Portage*

### Assemblée générale annuelle 2012

C'est sous le signe du coucher du soleil, sur le parterre de la piscine municipale, que la Corporation portageoise de développement a tenu sa deuxième assemblée générale annuelle. 17 personnes étaient présentes à l'événement agrémenté d'une délicieuse glace, au grand plaisir des petits et des grands. Ainsi, la Corporation portageoise de développement a fait état de son rapport annuel 2011, dont :

L'implantation d'un comptoir glacé;

L'appui au projet d'aqueduc;

Le développement du répertoire des entreprises et des talents de Notre-Dame-du-Portage;

L'instauration d'une politique de soutien aux initiatives de participation et d'animation;

Démarrage du parcours patrimonial des plus beaux villages du Bas-du-Fleuve;

Recommandation pour la bonification des parcs d'extrémités;

Devenir fiduciaire de la Course du Portageur

Etc.

De même, les états financiers ont été présentés. La situation financière est bonne et permettra la réalisation des diverses actions du plan d'action, tel le projet d'accès au fleuve ou le soutien aux projets de la communauté.

Le nouveau conseil d'administration est composé des six personnes suivantes :

Alexandre Defoy

Vincent More

Hélène Roussel

Lise Pelletier

Emmanuelle Garnaud

Pascale Brouillette

Un poste demeure vacant. Celui-ci sera comblé par le conseil d'administration en vertu des règlements généraux de la Corporation portageoise de développement.

La Corporation portageoise de développement vous invite à soumettre votre intérêt comme membre ou comme administrateur. De plus, si vous avez le goût de vous investir au sein d'une organisation travaillant de concert avec les gens du milieu, par et pour la communauté, vous êtes les bienvenus. De nombreux projets sont à bâtir.



COMMUNIQUÉ DE PRESSE

## Lancement du service d'information aux aînés de la MRC de Rivière-du-Loup

---

**Rivière-du-Loup, le 19 juin 2012** - En partenariat avec la Conférence régionale des éluEs du Bas-Saint-Laurent, la Ville de Rivière-du-Loup, la MRC de Rivière-du-Loup, le Centre de santé et de services sociaux de Rivière-du-Loup et la Table de concertation des personnes aînées du Bas-Saint-Laurent, le Centre d'action bénévole des Seigneuries lance son service d'information aux personnes aînées de la MRC de Rivière-du-Loup.

Ce service permet le repérage et la compréhension de sujets touchant la vie quotidienne des personnes aînées et ce, à tous les niveaux : fédéral, provincial, municipal et du milieu communautaire. Une agente d'information est disponible pour vous aider soit par téléphone, en personne, par courriel ou en présentation de groupe. Des bénévoles sont aussi disponibles pour de l'accompagnement individuel afin d'améliorer l'accessibilité aux services en aidant la personne dans ses démarches.

En plus de la mise en place du service d'information, beaucoup d'énergie a été investie afin de mettre à jour les informations sur les différentes ressources offertes dans notre milieu. Le guide des services, mis en ligne à l'adresse [www.servicespouraines.com](http://www.servicespouraines.com), est un outil de référence pour les personnes aînées et leurs proches ainsi que pour les personnes intervenantes du milieu. Il est composé des services, programmes, organismes et ressources disponibles pour la population aînée de la MRC de Rivière-du-Loup. Il regroupe en un seul endroit les services offerts par le milieu communautaire, municipal et gouvernemental. La mise à jour de l'outil se fera de façon constante afin d'en assurer sa fiabilité et son efficacité. « *Nous croyons donc, qu'en créant ce service et en mettant en ligne un portail informatif où l'information se retrouve en un seul endroit, nous répondons à un besoin exprimé par la population* » souligne madame Julie DeCourval, directrice générale du Centre d'action bénévole des Seigneuries.

L'objectif de ce projet est d'améliorer l'accessibilité à l'information, la bonifier et de mettre en place des moyens afin que celle-ci soit à jour et coordonnée avec les autres services et organismes. En plus de répondre à un besoin criant, il contribue au mieux-être des aînés et favorise leur participation active dans notre communauté. Nous souhaitons que cet outil soit une référence en matière d'information pour nos aînés et qu'il favorise l'accessibilité aux services.

### Contribution financière

Afin de réaliser ce projet, le Centre d'action bénévole des Seigneuries a reçu une contribution financière de la Conférence régionale des éluEs du Bas-Saint-Laurent de 25 000 \$ via l'Entente spécifique sur l'adaptation des services et infrastructures régionales pour l'amélioration des conditions de vie des personnes aînées dans la région du Bas-Saint-Laurent, avril 2008 – mars 2013.

De plus, la MRC de Rivière-du-Loup a contribué par un investissement de 20 000 \$ ainsi que la Ville de Rivière-du-Loup, par le biais du programme Municipalité amie des aînés (MADA), pour la création du site Internet.

Pour toutes demandes d'information, communiquez avec madame Émilie Coulombe, agente d'information aux aînés au 418 867-8011 ou visitez le Centre d'action bénévole des Seigneuries situé au 9, rue Lafontaine à Rivière-du-Loup du lundi au vendredi de 8 h 30 à 16 h 30.

Sources : Julie DeCourval, directrice générale  
Centre d'action bénévole des Seigneuries  
418 867-3130, poste 213

Émilie Coulombe, agente d'information aux aînés  
Centre d'action bénévole des Seigneuries  
418 867-8011

# CONCOURS: LES LIVRES RETOURNENT DANS LA FORÊT



Photo: Raymonde Lamothe

Profitez des beaux jours de l'été pour réaliser une œuvre à partir de livres voués à la récupération et participez au concours *Les livres retournent dans la forêt*. L'exposition *in situ* aura lieu durant les Journées de la culture, fin septembre, dans les sentiers de randonnée près du Chalet des sports à Notre-Dame-du-Portage. Courez la chance de gagner un prix en argent qui sera décerné suite à un vote populaire.

Une exposition de livres d'artistes aura lieu, au même moment, à la salle Gilles-Moreau au 200, côte de la Mer. Pour plus de détails, veuillez consulter le site <http://livresdartistesauportage.wordpress.com/concours/>

Source: Raymonde Lamothe

cultureheteroclite@gmail.com

Lise Pelletier, Inf, M. Sc, MPRD  
Médiatrice agréée (IMAQ et IAMC)

Tél : 418-862-1850



« S'écouter, pour  
s'entendre... »

Services en milieux de travail  
Services aux personnes et  
groupes de la communauté

Médiation, prévention et règlement des conflits  
Accompagnement et formation en communication  
collaborative

Courriel : [jlisepelletier@videotron.ca](mailto:jlisepelletier@videotron.ca)

Site internet : [www.lisepelletier.ca](http://www.lisepelletier.ca)

### Un bel été en famille avec peu de dépenses...

Quelle est votre projet de vacances avec la famille cet été? Et si on optait pour un « petit projet » de vacances en famille, où les plaisirs tout simples passent en premier? Voici quelques pistes à explorer :

**-Utiliser le matériel sportif qui traîne depuis des lunes dans le garage, le sous-sol, les garde-robes... :** raquettes de tennis et badminton, patins à roues, vélo, tente et équipement pour camping, maillot de bain!

**-Découvrir son coin de pays qu'on ne connaît pas assez :** de Mitis à La Pocatière, en passant par le Témiscouata, que de possibilités de découvertes : les îles du St-Laurent dont la magnifique Ile aux lièvres, les parcs dont celui du Bic, les pistes cyclables avec des centaines de kilomètres, si bien aménagées, les pistes de randonnée pédestre trop peu connues, les piscines, les lacs, le fleuve, les jardins inspirants, les concerts d'été, les campings, les comptoirs de crème glacée! Le centre d'information touristique vous en dira encore plus.

**-Se donner un défi familial pour user ses espadrilles de marche ou de course avant l'hiver :** plusieurs événements sportifs sont organisés dans la région dont notre Course du Portageur. Soyons-y, c'est bon pour la santé!

**-Visiter les amis, la parenté, les connaissances** qu'on n'a pas vus depuis longtemps et leur rendre la pareille : entretenir des relations sociales agréables rend la vie plus belle.

Je vous souhaite **un très bel été** avec votre famille!

**Lise Pelletier**, médiatrice agréée IMAC et IAMC.

Finissante à la Maîtrise en prévention et règlement des différends, Univ. Sherbrooke.

**BIBLIOPassion**

Louis & Thérèse Vadeboncoeur

Livres anciens & modernes

[www.abebooks.com](http://www.abebooks.com)

Cliquer 'Bookstores', entrer 'Bibliopassion'

[thevad@videotron.ca](mailto:thevad@videotron.ca)

Boulangerie  
Artisanale

Café sympathique  
Sandwicherie originale



288-290, rue Lafontaine  
Rivière-du-Loup Qc  
G5R 3A8  
418-862-0650  
[WWW.PAINGAMIN.CA](http://WWW.PAINGAMIN.CA)

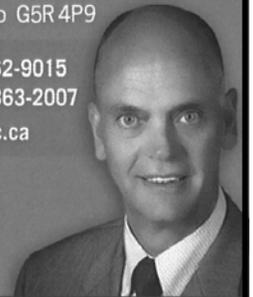


IMMEUBLES  
**GLMC**  
INC  
Agence immobilière

103, rue de l'Hôtel-de-Ville  
Rivière-du-Loup G5R 4P9

Bureau: 418 862-9015  
Cellulaire: 418 863-2007  
[dmarquis@glmc.ca](mailto:dmarquis@glmc.ca)

[glmc.ca](http://glmc.ca)



DENIS MARQUIS Courtier immobilier

**Marché conclu!**

**CONTENEUR**  
**PERREAU GAGNÉ**

**SERVICE DE TRANSPORT PAR CONTENEUR**

Yvan Perreault, propriétaire  
Tél. : (418) 868-1222

Les Entreprises Perreault Gagné inc.  
195, Route de la Montagne, Notre-Dame-du-Portage (Québec) G0L 1Y0



# Petites annonces

Sûreté du Québec :  
911  
310-4141  
Cellulaire : \*4141



## OFFRE DE SERVICE AU MOULIN À COUDRE DU PORTAGE

Je vous offre mes services pour :

- \* La réparation et l'ajustement de vos vêtements.
- \* La confection de coussins, petits rideaux, nappes et autres objets décoratifs.
- \* Service rapide à bon prix! Sur rendez-vous. Au plaisir de vous servir.



Yolande Imbeault : 418 863-4812

## OFFRE DE SERVICE

J'offre mes services pour faire l'entretien ménager. Je suis disponible soit à la semaine ou au quinze jours selon vos besoins. Pour renseignements, contactez moi au 418-862-0147.



## ENTRETIEN DIVERS

Entretien de terrain et gazon, menuiserie et autres travaux.  
Contactez Pierre-Alexandre Tardif au 418-868-9476.



## OFFRE D'EMPLOI

Vous avez besoin d'une gardienne fiable, dynamique et responsable pour s'occuper de vos enfants? Je m'appelle Alexandra Bouillon, j'aurai 14 ans en juillet et je suis en secondaire 2. J'ai suivi mes cours Gardiens Avertis et de RCR (avril 2012). J'ai de l'expérience auprès des enfants de 6 mois à 12 ans, je suis créative et débrouillarde et ... je suis disponible! Vous pouvez me rejoindre au 418-816-0855 et il me fera plaisir de garder vos enfants, que ce soit pour quelques heures, le soir ou la fin de semaine... ou même à la journée durant l'été.



## OFFRE D'EMPLOI

Préposée aux chambres, 1 poste à temps plein, disponible maintenant, ainsi que deux postes de massothérapeutes. Communiquez au 418-862-3601.



Calendrier des réunions  
du conseil municipal

6 août  
5 septembre

1 octobre  
5 novembre  
3 décembre

JUILLET 2012						
D	L	M	M	J	V	S
1	2	3	4	5	6	7
8	9	10	11	12	13	14
15	16	17	18	19	20	21
22	23	24	25	26	27	28
29	30	31				

AOÛT 2012						
D	L	M	M	J	V	S
			1	2	3	4
5	6	7	8	9	10	11
12	13	14	15	16	17	18
19	20	21	22	23	24	25
26	27	28	29	30	31	

- 17 juillet, Sortie Camp de jour
- 21 juillet, Marché champêtre, place de l'église, au cœur du village
- 31 juillet, Sortie Camp de jour
- 6 août, Date de tombée du journal Info-Portage
- 6 août, Réunion du conseil municipal à 19h30, salle Gilles -Moreau du Chalet des sports
- 8 août, Date limite pour le dépôt d'une demande de permis qui doit passer au CCU pour ce mois
- 9 août, Fin du camp de jour
- 26 août, Fermeture de la piscine municipale

## SPECTACLE HOMMAGE

### MUNICIPALITÉ DE NOTRE-DAME-DU-PORTAGE:

560, route de la Montagne  
 Notre-Dame-du-Portage (Québec) G0L 1Y0  
 Téléphone : (418) 862-9163  
 Télécopieur : (418) 862-5240  
 Site Internet : [municipalite.notre-dame-du-portage.qc.ca](http://municipalite.notre-dame-du-portage.qc.ca)



### Bibliothèque municipale

### Heures d'ouverture ESTIVALES

**Lundi de 13 h à 15 h 30**

**Mercredi : 19h00 à 20h30**

Entrée : porte centrale de l'école

#### Bénévole(s)

Aubert Ouellet  
 Jean-Guy Pelletier  
 Louis Vadeboncoeur, représentant municipal  
 Céline Bellefleur  
 Danielle Guimond  
 Diane Joly  
 Francine Pelletier  
 Jacinthe Leblanc, responsable  
 Lisette Lepage  
 Madeline Lepage  
 Nicole Buissière  
 Sonia Landry

